

Fw: Fwd: Информации од јавен карактер, бара.-

Danica Djonova

to:

Ana Funa

24-01-22 10:21 AM

Hide Details

From: Danica Djonova/MinisterstvoZaPravda

To: Ana Funa/MinisterstvoZaPravda@MinisterstvoZaPravda,

Република Северна Македонија - Republika e Maqedonis se Veriut
МИНИСТЕРСТВО ЗА ПРАВДА - MINISTRIA E DREJTESIS
БИРО ЗА ЗАСТАПУВАЊЕ НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА
ПРЕД ЕВРОПСКИОТ СУД ЗА ЧОВЕКОВИ ПРАВА
BYROJA PER PRRAPQESIMIN E REPUBLIKES SE MAQEDONISE SE VERIUT
PARA GJYKATES EVROPIANE PER TE DREJTAT E NJERIUT
СКОПЈЕ, СХКР

Примено: Prapuar:	24-01-2022		
Организација: Njesia.org	Број: Numet	Прилог: Shtojce	Вредност: Vlera
	0302 - 27/1		

Арх.знак Shenja ark	1309
Рок на чување Afati ruajtjes	20 год.-vite
Потпис/Nenshkrim,	

-----Forwarded by Danica Djonova/MinisterstvoZaPravda on 01/24/2022 10:21AM -----

To: danicadjonova@mjustice.gov.mk

From: [REDACTED]

Date: 01/21/2022 01:59PM

Subject: Fwd: Информации

од јавен

карактер, бара,-

(Образец ПП.....)

1000, Скопје

телефон: [REDACTED]

e-mail: [REDACTED]

До

Министерството за правда

- Биро за застапување на РСМ пред Европскиот суд за човекови права -

ул. "Димитрие Чуповски" број 9

1000 Скопје

e-mail: danicadjonova@mjustice.gov.mk

(имател на информацијата)

Б А Р А Њ Е

за пристап до информации од јавен карактер

Врз основа на членовите 4, 12 и 15 од "Законот за заштита на правото за слободен пристап до информации од јавен карактер" ("Службен весник бр. 101/2019 година"), од имателот ги бараме следните информации од јавен карактер, и тоа:

1. Ажурираниот акциски план за извршување на пресудата на ЕСЧП 14460/16 од 27.02.2020 година, правосилна од 27.06.2020 година;

Бараме оваа ИЈК да ни ја доставите во форма на препис.

2. Записник од одржана седница на Меѓуресорската комисија на која е усвоен Ажурираниот акциски план од точката 1 од ова барање и
Бараме оваа ИЈК да ни ја доставите во форма на препис.

3. Сите мислења, предлози, забелешки и други материјали од членовите на Меѓуресорската комисија и/или други правни субјекти доставени до Министерството за правда, т.е. Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП а се во врска со донесувањето на Ажурираниот акциски план од точката 1 од ова барање.
Бараме овие ИЈК да ни ги доставите во форма на фотокопија.

Форма во која се бара информацијата:
Како што е наведено во секоја точка одделно.

Начин на доставување на информацијата:
ПО ПОШТА, со препорачана поштенска пратка.

Барател на информацијата:

(назив, име и презиме, адреса, тел, факс, е-маил)

Застапник / полномошник на барателот на информацијата:

(назив, име и презиме, адреса, тел, факс, е-маил)

(Правна поука: Барателот не е должен да ги наведе и образложи причините за барањето, но треба да наведе дека станува збор за барање за слободен пристап до информација од јавен карактер)

Претседател,

P.S: Ве молиме потврдете прием на овој поднесок со ваш архивски број под кој истиот е заведен

--
Ропството не е завршено, само обликот е друг!

Displaying image.png

--
Ропството не е завршено, само обликот е друг!

Displaying image.png



Република Северна Македонија

Министерство за правда

**Биро за застапување на Република Северна Македонија
пред Европскиот суд за човекови права**

Бр.0302-27/4
Скопје, 02.02.2022 г.

Министерството за правда – Биро за застапување на Република Северна Македонија пред Европскиот суд за човекови права одлучувајќи по барањето за слободен пристап до информации од јавен карактер заведено под бр. 0302-27/1 од 24.01.2022 година во Бирото за застапување на Република Северна Македонија пред Европскиот суд за човекови права, поднесено од [REDACTED] а врз основа на член 20 став 1 од Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер (Службен весник на РСМ бр.101/19) донесе

РЕШЕНИЕ

Барањето за слободен пристап до информации од јавен карактер, заведено под бр. 0302-27/1 од 24.01.2022 година, поднесено од [REDACTED] делумно се уважува.

Образложение

[REDACTED] се обрати со барање за пристап до информации од јавен карактер. Барањето е доставено по електронска комуникација до Бирото за застапување на Република Северна Македонија пред Европскиот суд за човекови права на 21.01.2022 година. Барањето во Бирото е заведено под бр. 0302-27/1 од 24.01.2022 година.

[REDACTED] се обрати со барањето за слободен пристап до информации од јавен карактер кои се во врска со извршувањето на пресудата на Европскиот суд за човекови права за предметот Стрезовски и други против Северна Македонија А.бр.14460/16 и 7 други апликации, како што е наведено во точките 1-3 подолу.

Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП го разгледа горенаведеното барање и констатираше дека Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП е имател на следните побарани информации:

1. Ажурираниот акциски план за извршување на пресудата на ЕСЧП 14460/16 од 27.02.2020 година, правосилна од 27.06.2020 година;





Република Северна Македонија

Министерство за правда

**Биро за застапување на Република Северна Македонија
пред Европскиот суд за човекови права**

Во прилог на ова решение во форма на препис се доставува ажурираниот акционен план за извршување на пресудата на ЕСЧП за предметот Стрезовски и други против Северна Македонија, А.бр. 14460/16 и 7 други апликации, кој Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП на 17 декември 2021 година го достави до Комитетот на министри при Советот на Европа, кој врши надзор над извршувањето на пресудите на Европскиот суд за човекови права. Истовремено се напоменува дека, согласно обврската Бирото да ги изговува и доставува акционите планови/извештаи до Комитетот на министри при Советот на Европа, како и фактот дека официјални јазици на Советот на Европа се англискиот и францускиот јазик и комуникацијата со истиот се одвива исклучиво на овие јазици, Бирото, за целите на процесна економичност и процесна ефикасност, акционите планови/извештаи ги изготвува и доставува единствено на англиски јазик, односно истите се достапни само на англиски јазик, вклучително и ажурираниот акционен план за извршувањето на предметната пресуда на ЕСЧП (прилог 1).

2. **Записник од одржана седница на Меѓуресорската комисија на која е усвоен Ажурираниот акциски план од точката 1 од ова барање;**

Согласно правната регулатива, Меѓуресорската комисија нема правна обврска и надлежност да ги усвојува акционите планови/извештаи кои државата ги доставува до Комитетот на министри при Советот на Европа. Сепак, во прилог на ова решение се доставува копија од записникот од 21-та седница на Меѓуресорската комисија одржана на 24 декември 2021 година, на кој Владињот агент ги извести присутните на седницата дека е доставен ажуриран акционен план (прилог 2) и истиот е и јавно достапен.

3. **Сите мислења, предлози, забелешки и други материјали од членовите на Меѓуресорската комисија и/или други правни субјекти доставени до Министерството за правда, т.е. Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП а се во врска со донесувањето на Ажурираниот акциски план од точката 1 од ова барање.**

Од страна на членовите на Меѓуресорската комисија, до истата или до Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП не се доставени мислења, предлози, забелешки и други материјали во однос на подготовката на ажурираниот акционен план за пресудата Стрезовски и други против Северна Македонија А.бр. 14460/16. Меѓутоа, согласно своите надлежности и обврски, Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП, со цел прибирање на релевантни информации за процесот на извршување



Република Северна Македонија

Министерство за правда

**Биро за застапување на Република Северна Македонија
пред Европскиот суд за човекови права**

на предметната пресуда е во комуникација со релевантните институции, поконкретно со Регулаторната комисија за енергетика и Основниот граѓански суд Скопје. Во прилог на ова решение се доставува копија од комуникацијата на Бирото со Регулаторната комисија за енергетика (прилог 3). Во однос на комуникацијата со Основниот граѓански суд Скопје се доставуваат копии од дописите СУ-03-491/21 од 19.04.2021 година и СУ-03-1473/21 од 26.11.2021 година и од 30.11.2021 година (прилог 4). Што се однесува до одлуките доставени од Основниот граѓански суд Скопје во прилог кон горенаведените дописи, имајќи ја предвид обврската за заштита на личните податоци, како и обврската од членот 130 од Судскиот деловник судовите да вршат анонимизација на пресудите и истите јавно да ги објавуваат, како создавачи на информациите, Бирото не може да достави копија од сите одлуки на Основниот граѓански суд Скопје и на Апелациониот суд Скопје доставени во прилог на дописите од 19.04.2021 година, 26.11.2021 година и 30.11.2021 година, имајќи предвид дека истите во дел не се достапни, односно на располагање на Бирото во анонимизирана форма. Имајќи ги предвид ваквите околности, Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП ги доставува во прилог само оние одлуки на Основниот граѓански суд Скопје и на Апелациониот суд Скопје кои на Бирото му се достапни во анонимизирана форма (прилог 5). Истовремено, известуваме дека, со оглед на фактот дека Основниот граѓански суд Скопје и Апелациониот суд Скопје се создавачи и иматели на овие информации, Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП, го проследи барање за пристап до информации во овој дел до наведените судови (прилог 6).

ПРАВНА ПОУКА: Против ова Решение може да се поднесе жалба во рок од 15 дена од приемот на Решението до Агенцијата за заштита на правото на слободен пристап до информации од јавен карактер.



в.д. Директор на Бирото за застапување
на РСМ пред ЕСЧП-Владин Агент,
м-р Даница Џонова

Прилози:

Прилог 1: Ажуриран акционен план за извршување на пресудата на ЕСЧП во случајот Стрезовски и други против Северна Македонија, А.бр. 14460/16 и 7 други апликации, доставен на 17.12.2021 г.





Република Северна Македонија

Министерство за правда

**Биро за застапување на Република Северна Македонија
пред Европскиот суд за човекови права**

Прилог 2: Копија од записик од 21-та седница на Меѓуресорската комисија за извршување на одлуките на ЕСЧП, одржана на 21.12.2021 г.

Прилог 3:

- Копија од допис на Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП до Регулаторната комисија за енергетика за РСМ 0801-69/20 од 02.12.2020 г.
- Копија од допис на Регулаторната комисија за енергетика за РСМ до Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП 11-2441/2 од 17.12.2020 г.
- Копија од допис на Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП до Регулаторната комисија за енергетика за РСМ 0901-58/8 од 07.05.2021 г.
- Копија од допис на Регулаторната комисија за енергетика за РСМ до Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП 11-849/1 од 16.05.2021 г.
- Копија од допис на Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП до Регулаторната комисија за енергетика за РСМ 0901-58/10 од 26.06.2021 г.
- Копија од допис на Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП до Регулаторната комисија за енергетика за РСМ 0901-58/11 од 05.07.2021 г.
- Копија од допис на Регулаторната комисија за енергетика за РСМ до Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП 11-1200/2 од 05.07.2021 г.
- Копија од допис на Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП до Регулаторната комисија за енергетика за РСМ 0901-58/13 од 15.07.2021 г.
- Копија од допис на Регулаторната комисија за енергетика за РСМ до Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП 11-1200/4 од 19.07.2021г.

Прилог 4:

- Копија од допис на Основниот граѓански суд Скопје СУ-03-491/21 од 19.04.2021 г.
- Копија од допис на Основниот граѓански суд Скопје СУ-03-1473/21 од 26.11.2021 г.
- Копија од допис на Основниот граѓански суд Скопје од 30.11.2021 г.

Прилог 5:

- Копија од анонимизирани пресуди на Основниот граѓански суд Скопје по предметите ПЛ-1-П-430/19; ПЛ-1-П-487/19; ПЛ-1-П-91/20; ПЛ-1-П-634/20 и ПЛ-1-П-515/2019
- Копија од анонимизирани пресуди на Апелациониот суд Скопје по предметите ГЖ-498/21; ГЖ-2869/20; ГЖ-3137/20; ГЖ-3256/20; ГЖ-3423/20; ГЖ-355/21; ГЖ-803/21; ГЖ-2657/21; ГЖ-2500/21; ГЖ-1466/21; ГЖ-405/21; ГЖ-3106/20; ГЖ-1701/21; ГЖ-2544/21; ГЖ-1081/21; ГЖ-1306/21; ГЖ-3370/20; ГЖ-2160/21 и ГЖ-154/21



Република Северна Македонија

Министерство за правда

**Биро за застапување на Република Северна Македонија
пред Европскиот суд за човекови права**

Прилог 6:

- Копија од допис до Основниот граѓански суд Скопје 0302-27/2 од 02.02.2022 г.
- Копија од допис до Апелациониот суд Скопје 0302-27/3 од 02.02.2022 г.



Fw: Fwd: Повторно барање, доставува

Danica Djonova

to:

Ana Funa

18-02-22 01:23 PM

Hide Details

From: Danica Djonova/MinisterstvoZaPravda

To: Ana Funa/MinisterstvoZaPravda@MinisterstvoZaPravda,

Security:

To ensure privacy, images from remote sites were prevented from downloading. Show Images

Примено: Prapuag:	18.02.2022		
Орг. единица Njesia org	Број Numer	Прилог Shtojce	Вредност Vlera
	0302	-27/5	

Арх. знак/Shenja ark.	1 D09
Рок на чување/Atat i ruajtjes:	20 _ год.-viti.
	Потпис/Nënshkrim,

-----Forwarded by Danica Djonova/MinisterstvoZaPravda on 02/18/2022 01:23PM -----

To: danicadjonova@mjustice.gov.mk

From: [REDACTED]

Date: 02/16/2022 09:58AM

Subject: Fwd: Повторно барање, доставува

(Образец ПП.....)

[REDACTED]
1000, Скопје

телефон: [REDACTED]

e-mail: [REDACTED]

До

Министерството за правда

- Биро за застапување на РСМ пред Европскиот суд за човекови права -

ул. "Димитрие Чуповски" број 9

1000 Скопје

e-mail: danicadjonova@mjustice.gov.mk

(имател на информацијата)

ПРЕДМЕТ: Повторно барање, доставува

ВРСКА: Наше барање за СПИЈК доставено по електронски пат на 24.01.2022 година и

Ваше решение со арх. број 0302-27/4 од 02.02.2022 година

Почитувани,

На ден 11.02.2022 година примивме примерок од Вашето решение со арх. број 0302-27/4 од 02.02.2022 година.

Ве известуваме дека од иницијалното барање според точките 2 и 3 - задоволни сме од доставените информации.

Незадоволни останавме од информацијата содржана во точката 1 од нашето барање.

Имено, бараната информација "Ажурираниот акциски план за извршување на пресудата на ЕСЧП 14460/16 од 27.02.2020 година, правосилна од 26.06.2020 година" од Ваша страна ни е доставена на **англиски јазик со латинична форма!**

Ве известуваме дека согласно со **амандманот V на нашиот Устав службен јазик во употреба е македонскиот јазик со неговото кирилско писмо.**

Констатираме дека дека доставената информација со која се запознавме не е информацијата наведена во барањето, уредено со членот 24 став (4) од ЗЗПСПИЈК.

Оттука, бараме да постапите на начин пропишан со оваа законска одредба.

Вие сте должни, посебно како дел од Министерството за правда, да знаете дека граѓаните не се должни да познаваат ниту еден странски јазик или писмо различно од македонското.

Не го спориме вашиот начин на комуникација со ЕСЧП и Комитетот на министри на Советот на Европа. "Но пасаран" е Здружение на граѓани уредно запишано во ЦРМ и за нас, исто како и за вас, важи уставниот амандман V и соодветните материјални закони од правниот поредок.

Сметаме дека со начинот на кој постапувате се работи за смислено сценарио од ваша страна а се со цел потенцијалните корисници да не можат навреме да се информираат доколку имаат интерес од оваа информација.

Во овој контекст е и сериозната забелешка и критика поради фактот дека оваа информација сеуште не е објавена на Вашата web страница дури и да е на англиски јазик.

За овие повреди на Уставот и законите против Вас ќе покренеме соодветни законски постапки.

Во очекување на бараната информација на **македонски јазик со неговото кирилско писмо**, срдечно Ве поздравуваме.

Начин на доставување на информацијата:

ПО ПОШТА, со препорачана поштенска пратка.

Форма на информацијата:

ВО ПРЕПИС

Барател на информацијата:

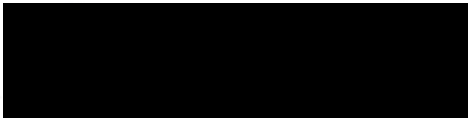


(назив, име и презиме, адреса, тел, фах, е-маил)

Застапник / полномошник на барателот на информацијата:  -


(назив, име и презиме, адреса, тел, фах, е-маил)

(Правна поука: Барателот не е должен да ги наведе и образложи причините за барањето, но треба да наведе дека станува збор за барање за слободен пристап до информација од јавен карактер)



P.S: Бараме потврда на овој поднесок

--
Ропството не е завршено, само обликот е друг!

Displaying image.png



Virus-free. www.avast.com



Република Северна Македонија

Министерство за правда

**Биро за застапување на Република Северна Македонија
пред Европскиот суд за човекови права**

Бр.0302-27/7

Скопје, 24.02.2022 г.

Министерството за правда – Биро за застапување на Република Северна Македонија пред Европскиот суд за човекови права одлучувајќи по повторното барање за слободен пристап до информации од јавен карактер заведено под бр. 0302-27/5 од 18.02.2022 година во Бирото за застапување на Република Северна Македонија пред Европскиот суд за човекови права, поднесено од [REDACTED], а врз основа на членот 20 став 1 од Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер (Службен весник на РСМ бр.101/19) донесе

РЕШЕНИЕ

Повторното барање за слободен пристап до информации од јавен карактер, заведено под бр. 0302-27/5 од 18.02.2022 година, поднесено од [REDACTED] се уважува.

Образложение

[REDACTED] се обрати со повторно барање за пристап до информации од јавен карактер, согласно членот 24 став 4 од Законот за слободен пристап до информации од јавен карактер. Барањето е доставено по електронска комуникација до Бирото за застапување на Република Северна Македонија пред Европскиот суд за човекови права на 16.02.2022 година.

Барањето во Бирото е заведено под бр. 0302-27/5 од 18.02.2022 година. Со повторното барање од 16.02.2022 година, Здружението побара достава на ажурираниот акционен план за извршување на пресудата на Европскиот суд за човекови права за предметот Стрезовски и други против Северна Македонија А.бр. 14460/16 и 7 други апликации на македонски јазик. Барањето од 16.02.2022 година е доставено откако постапувајќи по барање за пристап до информации од јавен карактер на Здружението од 21.01.2022 година заведено во Бирото под бр. 0302-27/1 на 24.01.2022 година со кое меѓудругото се бараше достава во форма на препис на ажурираниот акционен план за извршување на пресудата на ЕСЧП 14460/16 од 27.02.2020 година, правосилна од 27.06.2020 година, Бирото со решение бр. 0302-27/4 од 02.02.2022 година на Здружението му достави ажуриран акционен план за предметната пресуда на англиски јазик, со укажување дека Бирото располага и е имател на бараната информација само на англиски јазик. Имено, како што беше наведено и во Решението од 02.02.2022 година, Бирото акционите планови/извештаи кои се доставуваат до Комитетот на министри при Советот на Европа согласно обврската од членот 46 од





Република Северна Македонија

Министерство за правда

**Биро за застапување на Република Северна Македонија
пред Европскиот суд за човекови права**

Европската конвенција за човекови права (ратификувана и дел од правниот поредок на државата), ги изготвува и ги доставува само на англиски јазик како еден од официјалните јазици на кои се одвива комуникацијата со Советот на Европа (официјални јазици за комуникација со Советот на Европа се англискиот и францискиот јазик).

Како што веќе беше посочено во претходната е-маил комуникација (по друг повод) на Бирото со Здружението, следствено на предизвиците со кои Бирото се соочува, а заради целите на ефикасност, рационалност и економичност и пред сè заради обезбедување на квалитет на изготвените акциони планови/извештаи вработените во Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП истите ги изготвуваат директно на англиски јазик. Здружението претходно во споменатата е-маил комуникација од страна на Бирото беше известено дека ваквиот пристап (изготвување директно и единствено на англиски јазик од страна на вработените во Бирото на документи за потребите на службената кореспонденција со Советот на Европа и неговите институции) меѓудругото се должи и на предизвиците со кои Бирото се соочува при обезбедување на квалитетен превод од страна на регистрирани судски преведувачи, а дополнително во самото Решение од бр. 0302-27/4 од 02.02.2022 година беше укажано, меѓудругото, дека ваквиот пристап е и заради целите на процесна економија и ефикасност, а согласно фактот дека Бирото е должно својата кореспонденција со Советот на Европа и неговите институции да ја врши на еден од двата службени јазици утврдени со меѓународни документи на Советот на Европа кои се дел од правниот поредок на државата и имаат супрематија во однос на домашното законодавство. Во однос на укажувањето во поднесеното повторно барање дека граѓаните не се должни да познаваат странски јазици, Бирото би сакало да укаже дека сепак има предвид дека Здружението, подносител на барањето, во неколку наврати претходно се обрати до Комитетот на министри на Советот на Европа (согласно можноста за доставување на коментари за процесот на извршување на пресудите на ЕСЧП предвидена во членот 9 од Деловникот на Комитетот на министри за надзор над извршувањето на одлуките на ЕСЧП), во врска со извршувањето на гореспомнатата пресуда на ЕСЧП и во врска со иницијалниот акционен план за извршување на предметната пресуда на ЕСЧП, изготвен и доставен од страна на Бирото на англиски јазик до Комитетот на министри, исто така на англиски јазик, а согласно правилата на Советот на Европа и без притоа да бара превод на истиот на македонски јазик.

Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП, иако не беше имател на бараната информација во превод на македонски јазик, во исклучителните околности на случајот, обезбеди превод на бараниот документ на македонски јазик преку економскиот оператор со кој има склучено договор за преведувачки услуги преку јавна набавка. Во овој контекст, Ве известуваме дека имајќи предвид дека преводот е



Република Северна Македонија

Министерство за правда

**Биро за застапување на Република Северна Македонија
пред Европскиот суд за човекови права**

извршен од овластен судски преведувач, Бирото за застапување не е одговорно за точноста на извршениот превод и неговата содржина.

Дополнително, Комитетот на министри ги објавува сите доставени акциониони планови/извештаи на нивниот соодветен интернет простор во базата HUDOC-EXEC, достапен за сите заинтересирани и целокупната јавност, следствено на што принципот на транспарентност е застапен. Ова дотолку повеќе што на интернет страницата на Бирото за застапување на РСМ пред ЕСЧП има линк до соодветната дата база на Советот на Европа (HUDOC-EXEC). Покрај ова, Бирото нема законска обврска да ја објавува својата кореспонденција, вклучително и во делот на акционите планови и извештаи за извршување на пресудите на ЕСЧП на својата интернет страница.

Конечно и во светло на горенаведеното, би ценеле доколку Здружението ги почитува искрените напори на Бирото и неговите вработени во обезбедување на квалитет во своето работење преку вложување на напори за изготвување на акционите планови/извештаи директно на англиски јазик, негувајќи ги приципите на квалитет, ефикасност, економичност и буџетска штедливост, кои веруваме дека ни се од заеднички интерес.

ПРАВНА ПОУКА: Против ова Решение може да се поднесе жалба во рок од 15 дена од приемот на Решението до Агенцијата за заштита на правото на слободен пристап до информации од јавен карактер.

в.д. Директор на Бирото за застапување
на РСМ пред ЕСЧП-Владин Агент,
м-р Даница Џонова



Прилози:

- Ажуриран акционен план за извршување на пресудата на ЕСЧП во случајот Стрезовски и други против Северна Македонија, А.бр. 14460/16 и 7 други апликации, доставен на 17.12.2021 г., на македонски јазик изготвен од овластен судски преведувач Елена Баткоска

